

Die Opfergabe der Witwe

¹Er blickte aber auf und sah, wie die Reichen ihre Opfer einlegten in den Gotteskasten. ²Er sah aber auch eine arme Witwe, die legte zwei Scherflein ein. ³Und er sprach: Wahrlich ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr als sie alle eingelegt. ⁴Denn diese alle haben aus ihrem Überfluss eingelegt in den Opferkasten; sie aber hat von ihrer Armut alles was sie zum Leben hatte, eingelegt.

Die Endzeitrede Jesu

⁵Und als einige von dem Tempel sagten, dass er mit schönen Steinen und Kleinoden verziert sei, sprach er: ⁶Es wird die Zeit kommen, in der von dem allem, was ihr sehet, nicht ein Stein auf dem anderen gelassen wird, der nicht zerbrochen wird. ⁷Sie fragten ihn aber und sprachen: Meister, wann soll das werden? Und was ist das Zeichen, wenn dies geschehen wird? ⁸Er aber sprach: Seht zu, lasst euch nicht verführen. Denn viele werden kommen in meinem Namen und sagen, ich bin's, und: Die Zeit ist herbeigekommen. Folgt ihnen nicht nach! ⁹Wenn ihr aber hören werdet von Kriegen und Unruhen, so entsetzt euch nicht. Denn dies muss zuvor geschehen; aber das Ende ist noch nicht so bald da. ¹⁰Da sprach er zu ihnen: Ein Volk wird sich erheben gegen das andere und ein Reich gegen das andere, ¹¹und es werden geschehen große Erdbeben hier und dort, Hungersnöte und Seuchen; auch werden Schrecknisse und große Zeichen am Himmel geschehen.

Zukünftige Verfolgungen

¹²Aber vor diesem allem werden sie die

هدیه بیوه زن

¹و نظر کرده، دولتمندانی را دید که هدایای خود را در بیت المال می‌اندازند. ²و بیوه زنی فقیر را دید که دو فلس در آنجا انداخت. ³پس گفت: هرآینه به شما می‌گویم این بیوه فقیر از جمیع آنها بیشتر انداخت. ⁴زیرا که همه ایشان از زیادتى خود در هدایای خدا انداختند، لیکن این زن از احتیاج خود تمامی معیشت خویش را انداخت.

پیشگویی ویرانی معبد بزرگ

⁵و چون بعضی ذکر معبد می‌کردند که به سنگهای خوب و هدایا آراسته شده است گفت: ⁶ایامی می‌آید که از این چیزهایی که می‌بینید، سنگی بر سنگی گذارده نشود، مگر اینکه به زیر افکنده خواهد شد. ⁷و از او سؤال نموده، گفتند: ای استاد، پس این امور کی واقع می‌شود و علامت نزدیک شدن این وقایع چیست؟ ⁸گفت: احتیاط کنید که گمراه نشوید. زیرا که بسا به نام من آمده خواهند گفت که، من هستم و وقت نزدیک است. پس از عقب ایشان مروید. ⁹و چون اخبار جنگها و فسادها را بشنوید، مضطرب مشوید زیرا که وقوع این امور اوّل ضرور است لیکن انتہادر ساعت نیست. ¹⁰پس به ایشان گفت: قومی با قومی و مملکتی با مملکتی مقاومت خواهند کرد. ¹¹و زلزله‌های عظیم در جایها و قحطیها و وباها پدید و چیزهای هولناک و علامات بزرگ از آسمان ظاهر خواهد شد.

پیشگویی شکنجه

¹²و قبل از این همه، بر شما دستاندازی خواهند کرد و جفا نموده، شما را به کنایس و زندانها خواهند سپرد و در حضور سلاطین و حکام بجهت نام من خواهند برد. ¹³و این برای شما به شهادت خواهد انجامید. ¹⁴پس در دل‌های خود قرار دهید که برای حجت آوردن، پیشتر اندیشه نکنید، زیرا که من به شما زیانی و حکمتی خواهم داد که همه دشمنان شما با آن مقاومت و مباحثه نتوانند نمود. ¹⁶و شما را والدین و برادران و خویشان و دوستان تسلیم خواهند کرد و بعضی از شما را به قتل خواهند رسانید. ¹⁷و جمیع مردم بجهت نام من شما را نفرت خواهند کرد. ¹⁸ولکن مویی از سر شما گم نخواهد شد. ¹⁹جانهای خود را به صبر دریابید.

پیشگویی ویرانی اورشلیم

Hände an euch legen und euch verfolgen und werden euch überantworten in Synagogen und Gefängnisse und vor Könige und Fürsten ziehen um meines Namens willen.¹³ Das wird euch aber widerfahren zu einem Zeugnis.¹⁴ So nehmet nun zu Herzen, dass ihr euch nicht sorgt, wie ihr euch verantworten sollt.¹⁵ Denn ich will euch Mund und Weisheit geben, der nicht widersprechen noch widerstehen können alle eure Widersacher.¹⁶ Ihr werdet aber überantwortet werden von den Eltern, Brüdern, Verwandten und Freunden; und sie werden einige von euch töten.¹⁷ Und ihr werdet gehasst sein von jedermann um meines Namens willen.¹⁸ Und ein Haar von eurem Haupt soll nicht umkommen.¹⁹ Mit Geduld werdet ihr eure Seelen gewinnen.

Die Zerstörung Jerusalems

²⁰ Wenn ihr aber Jerusalem belagert sehen werdet mit einem Heer, so erkennt, dass seine Verwüstung nahe herbeigekommen ist.²¹ Dann, wer in Judäa ist, der fliehe auf das Gebirge, und wer darin ist, der gehe heraus, und wer auf dem Land ist, der komme nicht hinein.²² Denn das sind die Tage der Rache, damit erfüllt werde alles, was geschrieben ist.²³ Weh aber den Schwangeren und Stillenden in jenen Tagen! Denn es wird eine große Not auf Erden sein und Zorn auf diesem Volk,²⁴ und sie werden fallen durch die Schärfe des Schwertes und gefangen weggeführt werden unter alle Völker; und Jerusalem wird zertreten werden von den Heiden, bis die Zeit der Heiden erfüllt ist.

Das Kommen des Menschensohns

²⁵ Und es werden Zeichen geschehen an

²⁰ und چون بینید که اورشلیم به لشکرها محاصره شده است، آنگاه بدانید که خرابی آن رسیده است.²¹ آنگاه هر که در یهوذه باشد، به کوهستان فرار کند و هر که در شهر باشد، بیرون رود و هر که در صحرا بود، داخل شهر نشود.²² زیرا که همان است ایام انتقام، تا آنچه مکتوب است تمام شود.²³ لیکن وای بر آبستنان و شیردهندگان در آن ایام، زیرا تنگی سخت بر روی زمین و غضب بر این قوم حادث خواهد شد.²⁴ و به دم شمشیر خواهند افتاد و در میان جمیع امتهای به اسیری خواهند رفت و اورشلیم پایمال امتهای خواهد شد تا زمانهای امتهای به انجام رسد.

آمدن پسر انسان

²⁵ و در آفتاب و ماه و ستارگان علامات خواهد بود و بر زمین تنگی و حیرت از برای امتهای روی خواهد نمود به سبب شوریدن دریا و امواجش.²⁶ و دلهای مردم ضعف خواهد کرد از خوف و انتظار آن وقایعی که بر ربع مسکون ظاهر می شود، زیرا قوای آسمان متزلزل خواهد شد.²⁷ و آنگاه پسر انسان را خواهند دید که بر ابری سوار شده با قوت و جلال عظیم می آید.²⁸ و چون ابتدای این چیزها بشود، راست شده، سرهای خود را بلند کنید از آن جهت که خلاصی شما نزدیک است.

بیداری

²⁹ و برای ایشان مژگی گفت که: درخت انجیر و سایر درختان را ملاحظه نمایید،³⁰ که چون می بینید شکوفه می کند، خود می دانید که تابستان نزدیک است.³¹ و همچنین شما نیز چون بینید که این امور واقع می شود، بدانید که ملکوت خدا نزدیک شده است.³² هر آینه به شما می گویم که تا جمیع این امور واقع نشود، این فرقه نخواهد گذشت.³³ آسمان و زمین زایل می شود لیکن سخنان من زایل نخواهد شد.³⁴ پس خود را حفظ کنید مبادا دلهای شما از پرخوری و مستی و اندیشه های دنیوی، سنگین گردد و آن روز ناگهان بر شما آید.³⁵ زیرا که مثل دامی بر جمیع سگنه تمام روی زمین خواهد آمد.³⁶ پس در هر وقت دعا کرده، بیدار باشید تا شایسته آن شوید که از جمیع این چیزهایی که به وقوع خواهد پیوست نجات یابید و در حضور پسر انسان بایستید.³⁷ و روزها را در هیکل تعلیم می داد و

Sonne und Mond und Sternen; und auf Erden wird den Leuten bange sein, und sie werden verzagen, und das Meer und die Wassermengen werden brausen,²⁶ und Menschen werden verschmachten vor Furcht und vor Erwartung der Dinge, die kommen sollen auf Erden; denn auch die Kräfte der Himmel werden ins Wanken geraten.²⁷ Und dann werden sie sehen den Menschensohn kommen in einer Wolke mit großer Kraft und Herrlichkeit.²⁸ Wenn aber dieses anfängt zu geschehen, so seht auf und erhebet eure Häupter, weil sich eure Erlösung naht.

Ermahnung zur Wachsamkeit

²⁹Und er sagte ihnen ein Gleichnis: Seht an den Feigenbaum und alle Bäume:³⁰ wenn sie jetzt ausschlagen, so seht ihr's und merkt von euch selbst, dass jetzt der Sommer nahe ist.³¹ Ebenso auch ihr: wenn ihr dies alles geschehen seht, so wisst, dass das Reich Gottes nahe ist.³² Wahrlich ich sage euch: Dies Geschlecht wird nicht vergehen, bis es alles geschieht.³³ Himmel und Erde werden vergehen; aber meine Worte vergehen nicht.³⁴ Hütet euch aber, dass eure Herzen nicht beschwert werden mit Fressen und Saufen und mit Sorgen um das Alltägliche und dieser Tag plötzlich über euch komme;³⁵ denn wie ein Fallstrick wird er kommen über alle, die auf Erden wohnen.³⁶ So seid nun wach allezeit indem ihr betet, dass ihr würdig werden möget, diesem allen zu entfliehen, das geschehen soll, und zu stehen vor dem Menschensohn.³⁷ Und er lehrte den Tag über im Tempel; nachts aber ging er hinaus und verbrachte die Nacht am Ölberg.³⁸ Und alles Volk machte sich früh

شبها بیرون رفته، در کوه معروف به زیتون به سر می‌برد.³⁸ و هر بامداد قوم نزد ویدر معبد می‌شتافتند تا کلام او را بشنوند.

auf zu ihm, um ihn im Tempel zu hören.